



**СОДЕРЖАНИЕ**

Пункт 13 повестки дня:

Будущее подопечных территорий Камерун под французским управлением и Камерун под управлением Соединенного Королевства: специальный доклад Совета по Опекe (продолжение)

Рассмотрение проектов резолюций (продолжение)

Стр.

891

**Председатель: г-н Фредерик Г. БОЛАНД**  
(Ирландия)

*Ввиду отсутствия Председателя и Заместителя председателя место Председателя занимает Докладчик г-н Эйлан (Израиль).*

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Будущее подопечных территорий Камерун под французским управлением и Камерун под управлением Соединенного Королевства: специальный доклад Совета по Опекe\* (A/4092, A/4093/Rev.1, A/4094, A/C.4/395, A/C.4/L.580/Rev.1, A/C.4/L.581, A/C.4/L.582/Rev.1, A/C.4/L.585, A/C.4/L.586, T/SR.953—963) (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИИ (A/C.4/L.580/Rev.1, A/C.4/L.581, A/C.4/L.582/Rev.1) (продолжение).

1. Г-н ВИШХОФ (Секретарь Комитета) останавливается на просьбе представителя Объединенной Арабской Республики на предыдущем заседании предоставить дополнительную информацию о смете, приведенной в пункте 4 заявления Генерального Секретаря (A/C.4/L.585), по финансовым вопросам проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.4/L.582. Как разъясняется в пункте 5, смета, приведенная в пункте 4, включая и сумму на содержание необходимого числа наблюдателей, будет пересмотрена, когда будет разработан конкретный план плебисцита.

2. Г-н МУФТИ (Объединенная Арабская Республика) заявляет, что делегация Объединенной Арабской Республики не понимает, почему для

\* В соответствии с резолюцией 1281 (XIII) Генеральной Ассамблеи.

южной части потребуется вдвое больше наблюдателей, чем для северной, хотя площадь и население обеих частей Камеруна под британским управлением приблизительно одинаковы. Он просит Секретариат принять этот факт во внимание при окончательном определении необходимого числа наблюдателей.

3. Г-н ХАКИМ (Ливан), говоря о пересмотренном проекте резолюции по Камеруну под французским управлением (A/C.4/L.580/Rev.1), включающем в себя поправки, предложенные в документе A/C.4/L.583, заявляет, что основным добавлением к первоначальному проекту резолюции является новый пункт 2 резолютивной части, выражающий уверенность в том, что выборы будут проведены сразу же после достижения независимости. Он не считает, что это сколько-нибудь существенно меняет проект резолюции; по его мнению, этот пункт не предусматривает основного решения.

4. В Комитете существуют два противоположных мнения: одни считают, что всеобщие выборы следует провести под наблюдением Организации Объединенных Наций до получения независимости, другие считают, что выборы должны состояться после ее получения и, следовательно, не под наблюдением Организации Объединенных Наций. Нужно рассмотреть три основных вопроса. Первый вопрос — следует ли вообще проводить всеобщие выборы; по этому вопросу нет разногласий, поскольку никто не отрицает, что в конце концов нужно провести всеобщие выборы. Второй вопрос — следует ли проводить выборы до получения независимости. Делегация Ливана не убедили доводы, выдвинутые против проведения выборов до получения независимости, а именно, что нельзя предпринимать ничего такого, что могло бы нарушить процесс получения независимости, и что Генеральной Ассамблее не следует предпринимать шага, означающего недоверие к законно образованному и представительному правительству Камеруна под французским управлением. Нет оснований считать, что беспорядки могут возникнуть при проведении выборов до получения независимости и не могут возникнуть, если выборы будут проведены после этого. Отсюда вывод, что, если после получения независимости и возникнут беспорядки, они не будут касаться Организации Объединенных Наций. Г-н Хаким же полагает, что они всегда должны касаться Организации Объединенных Наций, что не должно быть никаких беспорядков и что при проведении выборов до получения независимости под наблюдением Организации

Объединенных Наций возникновение беспорядков менее вероятно. Он также не считает, что проведение выборов до получения независимости будет означать недоверие к камерунскому правительству; напротив, это лишь усилит доверие всего народа территории к своему правительству. Третьим вопросом является вопрос о наблюдении со стороны Организации Объединенных Наций. Г-н Хаким считает, что, поскольку Организация Объединенных Наций несет ответственность по отношению к этой территории, ей следует обеспечить проведение выборов мирным и демократическим путем. Сотрудничество Организации Объединенных Наций в мирном переходе к независимости не может являться вмешательством во внутренние дела территории. Народ Камеруна все еще разделен, и значительная часть населения выступает за то, чтобы выборы были проведены до получения независимости и под наблюдением Организации Объединенных Наций.

5. Поэтому делегация Ливана будет голосовать за поправки, содержащиеся в документе А/С.4/Л.584/Rev.1, и резервирует свою позицию в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/Л.580/Rev.1.

6. Что касается проекта резолюции по Камеруну под британским управлением (А/С.4/Л.582/Rev.1), то теперь в пункте 2 резолютивной части предлагается, чтобы на плебисците было поставлено два вопроса. Представитель Ливана считает, что нужно поставить лишь один вопрос, предлагающий выбор из двух альтернативных возможностей. В соответствии с упомянутым пунктом в его соответствующей форме утвердительный ответ на вопрос *a* будет исключать утвердительный ответ на вопрос *b*, однако возможен отрицательный ответ как на *a*, так и на *b*; другими словами, такой вопрос не предоставляет выбора лишь между двумя альтернативами. Избиратели, к примеру, могут желать, чтобы было принято немедленное решение об объединении с Камеруном под французским управлением. Г-н Хаким считает, что должен быть задан один вопрос, сформулированный следующим образом: «Желаете ли вы, *a*) чтобы Северный Камерун вошел в состав Северного района Нигерии, когда Федерация Нигерии станет независимой, или *b*) чтобы вопрос о будущем Северного Камеруна был решен позднее?». В таком случае избиратели будут вынуждены выбрать между *a* и *b*.

7. Г-н Хаким спрашивает, что значит слово «позднее» в пункте 2 резолютивной части; не означает ли оно какой-либо даты после получения независимости Федерацией Нигерией? По-видимому, если большинство избирателей проголосует за пункт *b*, то второй плебисцит придется проводить после получения Нигерией независимости. Нет оснований предполагать, что второй плебисцит будет проводиться одновременно с плебисцитом в Южном Камеруне, поскольку после ноября 1959 года вряд ли произойдут какие-либо значительные изменения,

которые смогли бы убедить тех, кто проголосовал за решение вопроса о будущем Северного Камеруна позднее, изменить свои взгляды ко времени проведения плебисцита в Южном Камеруне. Видимо, авторы проекта резолюции считают маловероятным, что народ Северного Камеруна выберет возможность *b*; тем не менее если она будет ему предложена, то Комитету следует уяснить себе, какие возможности можно будет предложить народу, если он проголосует за отсрочку решения своего будущего. По-видимому, на втором плебисците народу будет предоставлена возможность выбора между объединением с независимой Нигерией, объединением с Южным Камеруном, уже как-то решившим свою судьбу, или объединением с Камеруном, находящимся в настоящее время под французским управлением. Остальные пункты проекта резолюции не вызывают сомнений, однако пункт 2 является решающим, и поэтому делегация Ливана подождет разъяснения этого пункта, прежде чем решать, как она будет голосовать по этому проекту резолюции в целом.

8. Г-н СИРС (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что делегация Соединенных Штатов Америки будет голосовать за проект резолюции по Камеруну под британским управлением (А/С.4/Л.582/Rev.1), но считает для себя затруднительным принять поправку Либерии (А/С.4/Л.587/Rev.1). Соединенные Штаты поддерживают принцип всеобщего избирательного права для взрослого населения, принцип, провозглашенный конституцией Соединенных Штатов, и поэтому г-н Сирс с удовольствием отмечает, что выборы в Камеруне под французским управлением и в Южном Камеруне под британским управлением будут проходить именно на такой основе. На 874-м заседании малам Абдуллахи объяснил положение в Северном Камеруне. Соединенное Королевство не желает навязывать изменение обычаев и надеется достичь в конце концов этой цели с помощью образования. На недавней конференции трех районов Нигерии было достигнуто соглашение не пытаться в настоящее время форсировать вопрос об избирательном праве для женщин. Если поправка Либерии будет принята, то управляющей власти будет предложено организовать плебисцит на такой основе, которая делает невозможным его проведение. Поэтому Соединенные Штаты будут голосовать против поправки Либерии.

9. Г-н ФЕКИНИ (Ливия), говоря о поправке пяти держав (А/С.4/Л.589), одним из авторов которой является делегация Ливии, и о проекте резолюции, содержащемся в документе А/С.4/Л.582/Rev.1, заявляет, что, поскольку вопрос об объединении Камеруна занимал основное место в прениях в Комитете, было бы только справедливо и разумно, чтобы этот вопрос был поставлен на плебисците, который должен быть проведен в Северном Камеруне под британским управлением. Делегации африканских стран надеются, что принятие этой поправки будет спо-

собствовать единодушному принятию Комитетом проекта резолюции.

10. Г-н САСТРОАМИДЖОЙО (Индонезия) напоминает заявление, сделанное им на 864-м заседании, в котором делегация Индонезии выразила надежду, что существующее правительство Камеруна отменит Декрет от 13 июля 1955 года, запрещающий некоторые политические организации, что является одним из основных условий национального примирения, и заявила, что выборы следует провести под наблюдением Организации Объединенных Наций до достижения независимости, чтобы уменьшить возможность насилия и запугивания. Это отнюдь не значит, что делегация Индонезии считает, что народ Камеруна не готов к независимости; даже в странах с давно установленными демократическими традициями могут возникнуть национальные разногласия, могущие расколоть население и привести к проявлениям насилия.

11. Нет сомнения, что, пока остается в силе Соглашение об опеке, Генеральная Ассамблея имеет право рекомендовать проведение мер для установления в территории определенных условий. Этому права не будет, когда Камерун станет независимым, и желание делегации Индонезии, чтобы до получения независимости были определены окончательные пожелания народа всей территории, является признанием суверенных прав будущего государства Камерун. Именно потому, что в территории все еще идет политическая борьба и существуют значительные разногласия, всеобщие выборы было бы желательно провести под наблюдением Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Индонезии поддержит проект резолюции, содержащийся в документе А/С.4/L.581, считая, что рекомендации этой резолюции будут способствовать достижению территории независимости в обстановке спокойствия. Она также будет голосовать за поправки (А/С.4/L.584/Rev.1) ко второму проекту резолюции по Камеруну под французским управлением (А/С.4/L.580/Rev.1); если эти поправки будут отклонены, делегация Индонезии воздержится от голосования по этому проекту резолюции.

12. В связи с проектом резолюции по Камеруну под британским управлением (А/С.4/L.582/Rev.1) оратор напоминает о заявлении, сделанном им на 864-м заседании, и говорит, что в принципе делегация Индонезии согласна с рекомендациями пункта 2 резолютивной части при условии, если любое решение, которое может принять Генеральная Ассамблея на данном этапе, не будет исключать для Северного Камеруна возможности объединиться в ближайшем будущем с Южным Камеруном или с Камеруном, находящимся сейчас под французским управлением. Поэтому вопросы, которые будут заданы во время плебисцита, должны быть сформулированы таким образом, чтобы народ смог свободно определить свое будущее в пределах разумного периода времени и вместе с тем имел бы возможность выждать

дальнейшего развития событий в Южном Камеруне и в Камеруне под французским управлением. Поэтому делегация Индонезии поддерживает пересмотренный проект резолюции А/С.4/L.582/Rev.1.

13. Что касается квалификаций для участия в плебисците, то Индонезия является решительным сторонником равенства мужчин и женщин в политической, экономической и социальной жизни и поэтому согласна с тем, что женщинам в Северном Камеруне следует разрешить участвовать в плебисците. Исходя из этого, делегация Индонезии будет голосовать за поправку Либерии (А/С.4/L.587/Rev.1), что будет соответствовать прочно установившейся точке зрения Индонезии в вопросе об избирательных правах для женщин.

14. В отношении Южного Камеруна делегация Индонезии поддерживает пункты 3, 4 и 5 резолютивной части проекта резолюции (А/С.4/L.582/Rev.1). В целом пересмотренный в настоящее время проект резолюции не исключает возможного объединения двух подопечных территорий Камерун, и Индонезия будет голосовать за этот проект резолюции.

15. Г-н СОПИИ (Малайская Федерация) замечает, что делегация Малайской Федерации является одним из авторов проекта резолюции двенадцати держав (А/С.4/L.580/Rev.1), в который включены поправки (А/С.4/L.583), что соответствовало желаниям делегации Малайской Федерации. Этот текст представляет собой искреннюю попытку согласовать мнения в Комитете. Однако он не может поддержать первую поправку африканских государств (А/С.4/L.584/Rev.1, пункт 1), поскольку он не считает, что предлагаемая замена формулировки дает истинную картину заявлений, заслушанных в Комитете. Далее, делегация Малайской Федерации не может принять вторую поправку (А/С.4/L.584/Rev.1, пункт 2), требующую аннулировать декрет от 13 июля 1955 года, объявивший вне закона некоторые политические партии в Камеруне под французским управлением. Закон об амнистии от 14 февраля 1959 года<sup>1</sup> достаточно широк, чтобы отвечать этой задаче.

16. Г-н Сопии сожалеет, что на предыдущем заседании представитель Гвинеи поставил насилие на одну доску с независимостью и объединением. Делегация Малайской Федерации сомневается, будет ли какая-нибудь польза в отмене декрета 1955 года, пока остается угроза проявления насилия. Против независимости никто не возражает. Зачем же тогда ставить насилие на одну доску с понятием независимости? Возможно, он неверно понял представителя Гвинеи, но он считает, что Организация Объединенных Наций имеет все права быть обеспокоенной возможностью проявления насилия.

17. Каждый пункт преамбулы проекта резолюции двенадцати держав важен, и ему трудно бы-

<sup>1</sup> См. А/С.4/395.

ло бы принять сделанное на предыдущем заседании представителем Мексики предложение исключить из пункта 9 преамбулы упоминание о «готовности» народа Камеруна под французским управлением к независимости.

18. Обращаясь к резолютивной части проекта резолюции, г-н Сопии заявляет о своем одобрении пункта 1. Что же касается вопроса о выборах, то делегация Малайской Федерации будет считать вмешательством во внутренние дела Камеруна навязывание со стороны Организации Объединенных Наций новых выборов до получения независимости. В пункте 2 резолютивной части проекта резолюции двенадцати держав совершенно правильно выражено доверие к заявлению премьер-министра Камеруна под французским управлением г-на Ахиджо о том, что выборы будут проведены как можно скорее после получения независимости. В этой связи г-н Сопии ссылается на заявление г-на Ахиджо на 849-м заседании Комитета относительно планов проведения выборов после получения независимости. Выражение доверия в пункте 2, по поводу которого некоторые представители указывали на определенные трудности, ни в коей мере не является вмешательством.

19. Г-н Сопии надеется, что все делегации, несмотря на занятые ими в прениях Комитета позиции, едины в стремлении видеть Камерун свободным и независимым; и он выражает надежду, что Комитет единодушно заверит камерунцев в том, что Организация Объединенных Наций заинтересована в их будущем.

20. В отношении Камеруна под британским управлением делегация Малайской Федерации ни в коей мере не выражает недоверие к докладу Выездной миссии 1958 года Организации Объединенных Наций в подопечные территории Западной Африки об этой территории (T/1426 и Add.1<sup>2</sup>). Однако, поскольку общее мнение сводится к желательности консультаций с населением, делегация Малайской Федерации согласится на это.

21. Введение в Северном Камеруне всеобщего избирательного права связано, по-видимому, с трудностями. Малайская Федерация твердо верит в полное равноправие мужчин и женщин. Поскольку ислам является религией его страны, г-н Сопии хочет подчеркнуть, что исламу нельзя приписывать никаких ограничений избирательных прав женщин. В этом отношении Малайская Федерация обогнала даже своих наставников в области парламентарного управления — англичан. В Индонезии принято решение, что женщинам следует разрешить быть избранными в сенат при условии, если они будут согласны сообщить овой возраст. Малайская Федерация, однако, представляет себе специфику обстановки в Северной Нигерии и полагает, что не следует насильно ускорять процесс развития.

<sup>2</sup> Препровожден членам Генеральной Ассамблеи при меморандуме Генерального Секретаря (A/4093/Rev.1).

22. Что касается вопросов, которые будут поставлены при проведении плебисцита в Северном Камеруне, то оратор предлагает два прямых вопроса: первый — «Желаете ли вы объединиться с Северным районом Нигерии?» и второй — «Желаете ли вы объединиться с независимым Камеруном?», имея в виду Камерун, находящийся сейчас под французским управлением. Формулировка, содержащаяся в пересмотренном проекте резолюции (A/C.4/L.582/Rev.1), не исключит ни одной возможности. Она позволит населению отложить окончательное решение впредь до рассмотрения различных альтернатив в свете дальнейших событий. Делегация Малайской Федерации является одним из авторов поправки, относящейся к данному вопросу (A/C.4/L.588, пункт 1), которая была включена в пересмотренный проект резолюции (A/C.4/L.582/Rev.1).

23. Г-н ТУРЕ (Гвинея) заявляет, что представитель Малайской Федерации предвзято истолковал его высказывание. Г-н Туре хотел бы отметить, что Гвинея является одной из тех немногочисленных колоний, которые стали независимыми, без того чтобы пролилась хотя бы одна капля крови, и это произошло, несмотря на присутствие в Конакри двух полков парашютистов. Население было призвано воздерживаться от применения насилия и не прибегать к нему даже в качестве самозащиты.

24. Делегация Гвинеи никогда не верила, что Союз народов Камеруна первым прибег к насилию в Камеруне; его преследовали, и он сам был жертвой насилия. Проведение консультаций в Камеруне является необходимым, а наблюдение со стороны Организации Объединенных Наций необходимо для того, чтобы предотвратить насилие.

25. Г-н ДЕ КАМАРЕ (Франция) указывает представителю Гвинеи, что Гвинея приняла независимость в той форме, как она была предложена генералом де Голлем.

26. Г-н СОПИИ (Малайская Федерация) благодарит представителя Гвинеи за его заявление, но отмечает, что, к сожалению, это заявление не смогло рассеять его сомнения.

27. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) заявляет о готовности делегации Польши поддержать проект резолюции, содержащийся в документе A/C.4/L.581, который обеспечивает все необходимые гарантии для получения независимости при самых благоприятных условиях. Этого нельзя сказать о другом проекте резолюции по Камеруну под французским управлением (A/C.4/L.580/Rev.1), который является неудовлетворительным в вопросах о безоговорочной амнистии и о проведении выборов до 1 января 1960 года. Проект резолюции, содержащийся в документе A/C.4/L.581, и поправки, содержащиеся в документе A/C.4/L.584/Rev.1, следует рассмотреть раньше всех остальных, поскольку они представлены африканскими странами.

28. Пересмотренный проект резолюции по Камеруну под британским управлением (А/С.4/L.582/Rev.1) неудовлетворителен в том отношении, что в нем не предусмотрено решение многих важных вопросов, в том числе вопроса о времени проведения плебисцитов в Северном Камеруне. Такие плебисциты должны быть проведены до 1 января 1960 года, и населению должен быть задан вопрос, желает ли оно присоединения к независимому Камеруну. Поэтому делегация Польши поддерживает поправку, содержащуюся в документе А/С.4/L.589.

29. Если Организация Объединенных Наций примет положение пункта 2 резолютивной части проекта резолюции (А/С.4/L.582/Rev.1), гласящее: «чтобы плебисцит был проведен на основе списка избирателей, который в настоящее время составляется для выборов в Федеральную палату представителей», то тем самым она выразит свое согласие с положением, которое, поскольку оно отстраняет женщин от голосования, противоречит Уставу. Комиссия по правам женщин уже заявила, что она против подобного положения. Поэтому делегация Польши поддерживает поправку Либерии (А/С.4/L.587/Rev.1), которая сделает возможным для женщин участие в голосовании.

30. Весьма важно, чтобы никому, кроме камерунцев, не было позволено участвовать в любом проводимом в Северном Камеруне плебисците. Г-н Маховский не сможет поддержать никакого предложения, допускающего такое участие.

31. Г-н КИХАНО (Аргентина) заявляет, что авторы проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/L.582, приняли во внимание мнения сторон, заинтересованных в подопечной территории Камерун под британским управлением, и доклад Выездной миссии (Т/1426 и Add.1); соответственно можно считать, что проект резолюции правдиво отражает политическую обстановку в территории и возможные пути ее будущего развития. Авторы приняли поправку восьми держав (А/С.4/L.588), которые включены в пересмотренный проект резолюции (А/С.4/L.582/Rev.1). Однако они не могут принять пункт 1 пересмотренной поправки Либерии (А/С.4/L.587/Rev.1); государства-члены, которых они представляют, ценят вообще избирательное право и осуществляют его на практике, однако успех плебисцита мог бы быть обеспечен наилучшим образом путем реального подхода и уважения традиций, обычаев и правил управления, существующих в Северном Камеруне.

32. Авторы считают, что было бы преждевременным ставить на плебисците вопрос, предложенный в поправке (А/С.4/L.589) пяти держав к пункту 2 резолютивной части пересмотренного проекта резолюции. В существующей форме этот пункт имеет своей целью подтвердить мнение Выездной миссии о том, что в целом население северной части считает, что оно должно навсегда войти в состав Северного района Федерации Ни-

герии, когда последняя получит независимость. Если же плебисцит покажет, что население Северного Камеруна предпочитает отделиться от Нигерии, то тогда обязанностью Генеральной Ассамблеи будет предложить этому населению выбор между объединением с Камеруном, находящимся в настоящее время под французским управлением, и объединением с Южным Камеруном. В связи с замечаниями представителя Ливана относительно формулировок пункта 2 резолютивной части целью авторов является попросить население выбрать между альтернативами *a* и *b*, а не отвечать «да» или «нет» на заданный вопрос.

33. Г-жа БРУКС (Либерия) заявляет, что поправка, на которую она обратила внимание Комитета на предыдущем заседании (А/С.4/L.584/Rev.1, пункт 2) и в которой предусматривается включение в проект резолюции А/С.4/L.580/Rev.1 положения, призывающего к отмене декрета, запрещающего некоторые политические партии, была подсажена духом справедливости, к которому взывали некоторые петиционеры; к сожалению, авторы проекта резолюции не приняли этой поправки.

34. Делегация Либерии поддерживает предложение представителей Мексики, сделанное на предыдущем заседании, что слова «и готовность» должны быть исключены из девятого пункта преамбулы проекта резолюции (А/С.4/L.580/Rev.1). Будет опасным прецедентом, если право судить о готовности народа к независимости будет предоставлено управляющей власти и представителям правительства Камеруна; этот вопрос должен решать сам народ. Если поправка Мексики не будет принята, то Либерии придется выступить против соответствующего пункта проекта резолюции.

35. Пункт 1 пересмотренной поправки Либерии (А/С.4/L.587/Rev.1) к проекту резолюции, изложенному в документе А/С.4/L.582/Rev.1, не имеет своей целью принудить управляющую власть к принятию каких-то мер в вопросе об избирательных правах женщин; он был задуман для того, чтобы обеспечить такое положение, при котором, если даже всего лишь несколько женщин в Северном Камеруне изъявят желание голосовать, они смогли бы свободно осуществить это. Пункт 2 пересмотренной поправки Либерии был предложен на том основании, что список, на который ссылается проект резолюции, не является удовлетворительной основой для проведения плебисцита.

36. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) приветствует принятие авторами проекта резолюции пяти держав (А/С.4/L.580) поправок семи держав (А/С.4/L.583) и нового пункта 2 резолютивной части, предложенного восьмью африканскими государствами (А/С.4/L.584, пункт 2 *c*). Делегация Панама будет голосовать за пересмотренный проект резолюции (А/С.4/L.580/Rev.1), который гарантирует в сотрудничестве с Францией независи-

мость Камеруна, находящегося сейчас под французским управлением, и прокладывает путь к национальному примирению. Делегация Панамы предпочла бы более далеко идущие меры, но в вопросах, касающихся независимости неподпечных территорий, нельзя навязывать решения извне. Панама воздержится при голосовании поправок, содержащихся в документе А/С.4/L.584/Rev.1. Она поддержит предложение Мексики, касающееся исключения из девятого пункта преамбулы пересмотренного проекта резолюции слов «и готовность». Однако ее решение не означает недоверия к правительству г-на Ахиджо; Панама признает, что народ неподпечной территории вправе свободно решать свое будущее, и она присоединяется к другим делегациям, желающим ему успеха, и ожидает, что он примет участие в работе Организации Объединенных Наций.

37. Принятие авторами первоначального проекта резолюции по Камеруну под британским управлением (А/С.4/L.582) поправок, содержащихся в документе А/С.4/L.588, является хорошим предзнаменованием. Надо надеяться, что в отношении поправки Либерии (А/С.4/L.587/Rev.1) о всеобщем избирательном праве для взрослых сможет быть найдено какое-то компромиссное решение. Г-н Ильюэка обращает внимание Комитета на второй пункт преамбулы Устава, в котором упомянуто «равноправие мужчин и женщин», и на пункт 3 статьи 1 и статью 76 с, в которых говорится об уважении прав человека и основных свобод для всех, без различия пола. Отнюдь не утверждая, что управляющая власть не справилась с соблюдением этих положений Устава, делегация Панамы, однако, не может представить себе плебисцит, проводимый под наблюдением Организации Объединенных Наций и при участии Комиссара Организации Объединенных Наций, на котором не было бы проявлено полного уважения к этим положениям. Устав не дает полномочий на введение принудительного всеобщего избирательного права для взрослого населения, но, пока не будет найдена другая формулировка для предоставления женщинам в Северном Камеруне возможности участвовать в плебисците, делегация Панамы будет поддерживать поправку Либерии.

38. Г-н МУФТИ (Объединенная Арабская Республика) замечает, что представитель Ливана правильно утверждал, что альтернативные возможности, изложенные в пункте 2 резолютивной части проекта резолюции А/С.4/L.582/Rev.1, не исключают того, что позднее Северному Камеруну будет предложена возможность выбрать объединение с независимым Камеруном. Однако такая возможность будет у народа Северного Камеруна лишь только в том случае, если он сначала отвергнет объединение с Северным районом Нигерии, но последнее маловероятно, если в качестве единственной альтернативы населению будет предложено лишь продолжение опеки. Другой возможностью может быть лишь объединение с независимым Камеруном — этим и объясняется представление делегациями Панамы

и других стран поправки, содержащейся в документе А/С.4/L.589. Представитель Соединенного Королевства в своем заявлении на 873-м заседании указал, что общественное мнение в Северном Камеруне едино и оно выступает за вхождение в состав Северного района Нигерии. Подобное утверждение нельзя принимать пассивно, и плебисцит, проводимый на этой основе, не имел бы силы. Комитет должен обратить внимание на то, что употребляемое в поправке выражение «и независимый Камерун» не обязательно относится к территории, находящейся в настоящее время под французским управлением; Южный Камерун также может стать независимым.

39. Представитель Аргентины назвал эту поправку преждевременной; однако дело обстоит так, что, если народу не предложат такой выбор на первом плебисците, ему вообще могут не предложить его.

40. Сэр Эндрю КОГЕН (Соединенное Королевство) считает, что ему почти нечего добавить к своему заявлению на 873-м заседании относительно выбора между альтернативными возможностями на плебисците в Северном Камеруне. Другие делегации уже указывали, что, если народ выскажется за то, чтобы решить свое будущее в более поздний срок, будет проведен дальнейший опрос населения, а решение относительно альтернатив, которые будут предложены в ходе этого опроса, может быть принято Генеральной Ассамблеей на ее четырнадцатой сессии.

41. Сэр Эндрю Коген выражает сожаление, что ему приходится выступать против поправки Либерии, предлагающей дать женщинам право голоса на плебисците в Северном Камеруне, но он разъяснил позицию своего правительства на 874-м заседании. Достижения Соединенного Королевства в области введения избирательных прав для женщин как внутри страны, так и в заморских территориях не превзойдены никем. Этому в некоторой мере способствовал и он сам даже в таких частях Африки, где сам народ с неохотой принимал подобные новшества. Комитет получил заверение от министра по делам Северного Камеруна в правительстве Северного района Нигерии малама Абдуллахи, что будет сделано все возможное, чтобы посредством развития образования и другими методами способствовать развитию женщин; что это развитие будет быстрым; что существующее сейчас в Северном районе и в Северном Камеруне мнение, что еще не настало время для предоставления женщинам права голоса, не является постоянным; и что предусмотрено предоставление женщинам избирательного права, когда это не будет идти вразрез с общественным мнением.

42. Соединенное Королевство совместно с большинством, но не со всеми государствами-членами считает, что женщины должны пользоваться равными политическими правами с мужчинами; однако основным, с чем следует считаться в данном случае, является существующее в Северном

Камеруне мнение. Сэр Эндрю Коген хочет разъяснить, что то впечатление, которое могло возникнуть в связи с пунктом 146 доклада Выездной миссии (T/1426 и Add.1), а именно, что существующее в Северном Камеруне мнение по данному вопросу основано на религиозных обычаях, является ошибочным; здесь дело в социальных обычаях, и это мнение поддерживают как мусульмане, так и немусульмане, которые составляют половину населения. Нельзя заставлять людей менять свои обычаи за одну ночь; любая направленная на это попытка приведет лишь к тому, что они будут еще больше упорствовать в своих взглядах. Северному району Нигерии и Северному Камеруну, управляемому как часть Северного района, было недавно де-факто предоставлено самоуправление во внутренних делах области, и это самоуправление станет самоуправлением де-юре с 15 марта 1959 года. Поэтому с политической точки зрения для управляющей власти было бы невозможно настаивать на избирательном праве для женщин, даже если она и считала это целесообразным.

43. Представитель Панама приводит выдержки из Устава. Однако Комитет должен также не забывать, что Всеобщая декларация прав человека является задачей, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства, чтобы каждый человек стремился путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению путем прогрессивных мероприятий признания и осуществления их как среди народов самих государств — членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией. Оратор хотел бы особенно подчеркнуть упоминание об обучении и образовании; как раз этим занимается управляющая власть. Статья 76 *b* Устава гласит, что одна из основных задач системы опеки состоит в том, чтобы способствовать прогрессу населения территорий под опекой и его прогрессивному развитию в направлении к самоуправлению или независимости, как это может оказаться подходящим для специфических условий каждой территории и ее народов,

имея в виду свободно выраженное желание этих народов. Недавняя Конференция по конституционному устройству Нигерии подробно обсудила вопрос об избирательном праве для женщин; некоторые делегаты из Южного Камеруна требовали немедленного введения всеобщего избирательного права, а другие делегаты, из Северного Камеруна, высказались за то, чтобы отложить это мероприятие, и Конференция решила пока не форсировать этого вопроса. Выполнив свои обязательства по статье 76 *b* Устава и предложив независимость, правительство Соединенного Королевства не может теперь отказаться от этого, и оно обязано уважать желания народа. Никто не может предложить навязывать всеобщее избирательное право народу государства — члена Организации; попытка навязать такое право народу подопечной территории являлась бы проявлением дискриминации по отношению к нему.

44. Поэтому, если будет принят пункт 1 пересмотренной поправки Либерии, управляющая власть не сможет провести плебисцит. Дав свое согласие на проведение плебисцита, несмотря на заключение Выездной миссии, что подобная консультация не только ненужна, но и не оправдана, Соединенное Королевство, как это явствует из заявления, сделанного сэром Эндрю Когеном на 874-м заседании, обусловило свое согласие принятием Генеральной Ассамблеей мероприятий, соответствующих обстановке. Соединенное Королевство не может согласиться, чтобы народу навязывали то, с чем он не согласен. Оно еще раз продемонстрировало гибкость своего отношения, сначала согласившись на проведение плебисцита на Севере, а затем предложив народу выбор между альтернативными возможностями, вместо того чтобы предложить ему один путь, который оно само считало правильным. Сэр Эндрю Коген обращается к Комитету с призывом не сводить на нет результаты трехнедельной работы, сделав плебисцит неосуществимым.

Заседание закрывается в 23 час. 40 мин.